STAUFF®



Guida rapida

PPC-PAD-plus

Guida rapida
STAUFF PPC-PAD-plus

Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG
Im Ehrenfeld 4
58791 Werdohl
Germania
www.stauff.com/contact
www.stauff.com

Versione	Data	Modifica
1.0 IT	03/04/2020	Prima edizione

Le informazioni contenute in questo documento non possono essere distribuite o riprodotte in tutto o in parte senza l'espressa autorizzazione di STAUFF.

Tutti i nomi di marchi e i marchi di fabbrica menzionati nel presente documento e, se del caso, protetti da diritti di terzi sono soggetti senza restrizioni alle disposizioni del diritto dei marchi applicabili e ai diritti di proprietà dei rispettivi proprietari registrati.

© Copyright 2020, STAUFF.

Tutti i diritti riservati.

Indice

1. Riguardo a questa guida rapida 4

2. Descrizione del dispositivo 4

2.1 Utilizzo conforme 5

2.2 Utilizzo non conforme 5

2.3 Conformità 5

2.4 Dotazione 5

3. Informazioni sulla sicurezza 6

3.1 Avvertenze di base 6

3.2 Personale specializzato 8

4. Costruzione e funzione 9

4.1 Panoramica 9

4.2 Funzioni e caratteristiche 10

5. Messa in servizio 10

5.1 Caricare la batteria 10

5.2 Accendere il dispositivo 10

6. Funzionamento 11

6.1 Nozioni di base 11

6.1.1 Utilizzo del dispositivo 11

7. Imballaggio e trasporto 12

8. Pulizia e manutenzione 13

8.1 Pulizia 13

8.2 Manutenzione 13

9. Smaltimento 14

10. Dati tecnici 15

1. Riguardo a questa guida rapida



Questa guida rapida è parte integrante del STAUFF PPC-PAD-plus e contiene importanti informazioni sull'uso previsto, la sicurezza, il funzionamento e la manutenzione del dispositivo descritto di seguito.

Soggetto a modifiche senza preavviso.

- Leggere attentamente i relativi avvisi prima di ogni fase di lavoro e seguire la sequenza specificata.
- Leggere il capitolo 🕮 **„Sicherheitsinformationen“ auf Seite 6** con particolare attenzione e seguire le indicazioni.



INFORMAZIONE

Le istruzioni d'uso dettagliate si trovano su Internet all'indirizzo **www.stauff.com** o nel dispositivo sotto **Menù > Impostazioni > Informazioni > Manuale utente**.

2. Descrizione del dispositivo

Il STAUFF PPC-PAD-plus è destinato alla registrazione dei valori di misurazione dai sensori collegati. Il funzionamento avviene principalmente tramite il touchscreen sensibile al tocco. Le funzioni principali possono essere eseguite in alternativa tramite i sei tasti hardware. È possibile collegare il STAUFF PPC-PAD-plus a un PC o a una rete locale tramite le porte USB e LAN o l'interfaccia WLAN ed effettuare così le analisi dei valori di misurazione.

Il STAUFF PPC-PAD-plus può elaborare i dati dei sensori con riconoscimento automatico del sensore (CAN STAUFF) e dei sensori da impostare manualmente (CAN di terze parti).

Il STAUFF PPC-PAD-plus può essere esteso fino a due moduli di input con connessioni e funzioni aggiuntive.

2.1 Utilizzo conforme

Il STAUFF PPC-PAD-plus, di seguito denominato "dispositivo", permette di accedere ai sensori nelle applicazioni idrauliche di macchine e veicoli. Attraverso varie connessioni, ad esempio i dati del Bus CAN, i segnali dei sensori digitali o analogici per pressione, temperatura, flusso di volume, frequenza, velocità, particelle, acqua nell'olio, volume e potenza possono essere registrati, memorizzati, monitorati e valutati.

Il dispositivo è adatto solo per l'uso commerciale in sistemi mobili e stazionari.

2.2 Utilizzo non conforme

Tutti gli scopi e le condizioni d'uso che contraddicono le condizioni descritte nell'uso previsto sono considerati come uso non conforme e portano all'esclusione di tutti i diritti di garanzia, copertura o responsabilità nei confronti del produttore.

- Il dispositivo non è conforme alla direttiva 94/9/CE e quindi non è approvato per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive.

2.3 Conformità

Il dispositivo è conforme ai requisiti dei seguenti standard e regolamenti legali:

CE

Conformità CE
Il dispositivo è conforme alle direttive, alle norme e ai documenti vincolanti delle istruzioni d'uso dettagliate nel capitolo 📖 „Certifikati“.

2.4 Dotazione

Prima di mettere in funzione il dispositivo, controllare l'entità della dotazione. Se manca qualcosa, contattate il vostro ufficio vendite.

- STAUFF PPC-PAD-plus
- Alimentatore (110/240 V_{AC} – 24 V_{DC} / 3.750 mA)
- Adattatore paese (EN, US, UK, AUS)
- Cavo USB (2.0)
- Tracolla
- Istruzioni brevi

3. Informazioni sulla sicurezza

Prima di lavorare con il dispositivo, leggere e osservare questa guida rapida e le istruzioni d'uso dettagliate. La mancata osservanza delle istruzioni elencate, in particolare delle informazioni sulla sicurezza, può comportare pericoli per le persone, l'ambiente, i dispositivi e gli impianti.

Il dispositivo corrisponde allo stato attuale della tecnica in termini di precisione, funzionalità e sicurezza di funzionamento del dispositivo.

3.1 Avvertenze di base



PERICOLO

Esplosione causata dal funzionamento di dispositivi elettrici in ambienti potenzialmente esplosivi.
Gravi lesioni personali o morte.

- ▶ Rispettare i regolamenti e le precauzioni applicabili agli ambienti potenzialmente esplosivi.



PERICOLO

Guasto dei dispositivi di comunicazione negli aerei a causa dell'energia di
radiofrequenza.
Gravi lesioni personali o morte.

- ▶ Spegnere il dispositivo prima di entrare in un aereo.
- ▶ Assicurarsi che il dispositivo non possa essere acceso mentre si trova nell'aereo.



ATTENZIONE

Interferenza ai dispositivi elettronici da parte dell'energia di radiofrequenza.
Gravi lesioni personali o morte.
I dispositivi elettronici sono sensibili all'energia di radiofrequenza.

- ▶ Non utilizzare il dispositivo con cavi o spine difettosi. I cavi e le spine devono essere sempre schermati.
- ▶ Rispettare qualsiasi regolamento speciale e spegnere il dispositivo se il suo uso è proibito o se si è in dubbio se il suo funzionamento possa causare interferenze o pericoli.



ATTENZIONE

Interferenza ai dispositivi medici da parte dell'energia di radiofrequenza.
Gravi lesioni personali o morte.
I dispositivi medici sono sensibili all'energia di radiofrequenza. Il funzionamento di pacemaker, altri dispositivi medici impiantati e apparecchi acustici può essere influenzato se il dispositivo viene utilizzato troppo vicino ai dispositivi medici.

- ▶ Se si indossa un pacemaker o un altro dispositivo medico, non rimanere in prossimità del dispositivo quando è acceso.
- ▶ Osservare le norme locali per l'uso di dispositivi con energia di radiofrequenza in ospedali o altre strutture mediche. Scollegare l'alimentazione del dispositivo se le norme locali in aree sensibili lo richiedono.
- ▶ In caso di dubbi sui possibili pericoli, contattare un medico o il produttore del dispositivo medico per verificare che la schermatura sia adeguata.



IMPORTANTE

Danni materiali.

- ▶ Il dispositivo deve essere collegato e messo in funzione da personale qualificato.
- ▶ Evitate qualsiasi impatto violento sul dispositivo.
- ▶ Non esporre mai il dispositivo alla luce solare continua.
- ▶ Non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- ▶ Non riparare il dispositivo da soli. Il dispositivo può essere riparato solo da STAUFF.
- ▶ Non pulire mai il dispositivo con sostanze contenenti solventi. Il dispositivo può essere pulito solo nel modo descritto nella sezione Pulizia.

3.2 Personale specializzato

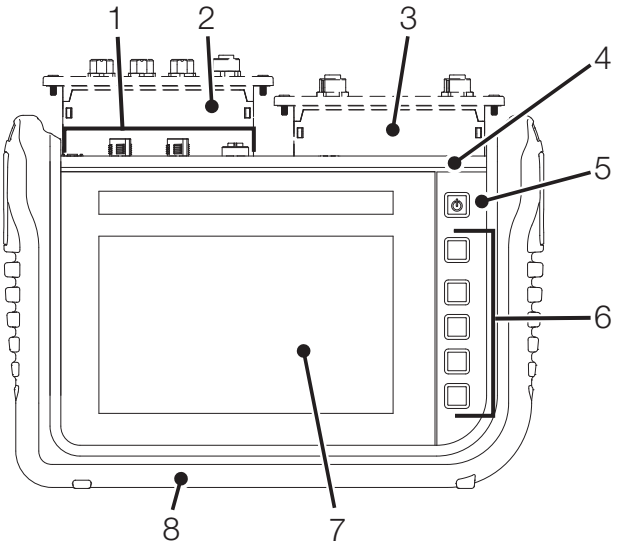
Questa guida rapida sono destinate a personale specializzato addestrato che ha familiarità con le norme e gli standard applicabili del settore di utilizzo.

Il personale specializzato incaricato della messa in servizio e del funzionamento del dispositivo deve essere adeguatamente qualificato. La qualifica può essere ottenuta attraverso una formazione o un'istruzione adeguata.

Il personale qualificato deve aver letto e compreso le istruzioni per l'uso dettagliate. Il contenuto delle istruzioni per l'uso deve essere sempre accessibile al personale qualificato.

4. Costruzione e funzione

4.1 Panoramica



Pos.	Denominazione
1	Ingressi ed uscite (Connessione di rete, CAN Y, CAN X, D-IN/OUT F1/F2)
2	Modulo di input A (opzionale)
3	Modulo di input B (opzionale)
4	Porte di comunicazione (USB Host, 2x USB Device, LAN) e slot per scheda SIM
5	Tasto On/Off
6	Tasti funzione sensibili al contesto
7	Schermo (Touchscreen)
8	Protezione antiurto

INFORMAZIONE

Per ulteriori informazioni sui collegamenti e sui moduli di input, consultare le istruzioni d'uso dettagliate in Internet all'indirizzo **www.stauff.com** o nel dispositivo sotto **Menù > Impostazioni > Informazioni > Manuale utente**.

4.2 Funzioni e caratteristiche

Il dispositivo ha le seguenti funzioni:

- Ingressi e uscite per collegare i sensori
- Misurazioni, ad esempio, di pressione, temperatura, flusso volumetrico, frequenza, velocità, particelle, acqua nell'olio, ecc.
- Registrare, memorizzare e analizzare i dati di misurazione
- Diverse varianti di misurazioni e rappresentazioni
- Slot per moduli di espansione con moduli di input
- Connessione LAN
- Interfacce wireless (opzionale):
  Bluetooth LE, WLAN, LTE, GPS
- Stand estraibile
- Standard VESA per il montaggio a muro

5. Messa in servizio

5.1 Caricare la batteria

Prima di utilizzare il dispositivo, è necessario caricare completamente la batteria utilizzando l'alimentatore in dotazione.

IMPORTANTE

Usare solo l'alimentatore in dotazione per caricare la batteria.

INFORMAZIONE

Osservare le seguenti informazioni quando si usa la batteria incorporata:

- ► Non conservare il dispositivo con un basso livello di carica per evitare lo scaricamento completo.
- ► Se il livello di carica della batteria installata in modo permanente scende sotto un certo valore, la misurazione della corrente viene interrotta. I valori di misurazione e i parametri utente vengono salvati automaticamente. Il dispositivo si spegne automaticamente.
- ► Utilizzare il dispositivo solo nell'intervallo di temperatura approvato da -20 fino a+60 °C.

5.2 Accendere il dispositivo

1 Premere il tasto On/Off.
↳ Il dispositivo si avvia.

6. Funzionamento

INFORMAZIONE

Le istruzioni d'uso dettagliate si trovano su Internet all'indirizzo **www.stauff.com** o nel dispositivo sotto **Menù > Impostazioni > Informazioni > Manuale utente**.

6.1 Nozioni di base

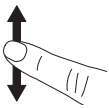
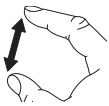
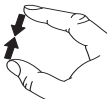
Il dispositivo è immediatamente pronto per l'uso dopo la messa in funzione.

6.1.1 Utilizzo del dispositivo

Il dispositivo viene utilizzato principalmente tramite i pulsanti sullo schermo sensibile al tocco (touchscreen). Utilizzare le dita o dispositivi di input adatti a questo scopo.

Le funzioni principali possono essere eseguite in alternativa con i tasti funzione dipendenti dal contesto.

La seguente panoramica mostra i gesti possibili e le loro funzioni:

Gesti	Funzione
	Toccare i pulsanti o gli elementi con il dito per eseguire una funzione.
	Scorrere il dito attraverso le liste e le viste per scorrere.
	Allontanare gli elementi o le indicazioni con due dita per ingrandire gli elementi o le indicazioni. Questa funzione non è disponibile in tutte le viste.
	Avvicinare gli elementi o le indicazioni con due dita per rimpicciolire gli elementi o le indicazioni. Questa funzione non è disponibile in tutte le viste.

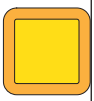
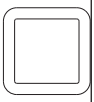
INFORMAZIONE

L'uso dello schermo sensibile al tocco (touchscreen) è possibile anche con i guanti.

Tasti funzione

Oltre allo schermo (touchscreen), il dispositivo possiede sei tasti funzione. Un tasto funzione per accendere e spegnere il dispositivo, un tasto funzione per avviare e fermare le misurazioni e quattro tasti funzione con funzioni dipendenti dal contesto.

I quattro tasti funzione dipendenti dal contesto sono utilizzati per eseguire funzioni secondo i pulsanti corrispondenti nell'area del menù sullo schermo (touchscreen).

Tasto	Funzione
	Tasto On/Off
	Tasto funzione (giallo) per avviare o fermare le misurazioni
	Quattro tasti funzione dipendenti dal contesto

7. Imballaggio e trasporto

Questo capitolo fornisce informazioni sull'imballaggio e il trasporto.



IMPORTANTE

Danni materiali dovuti a stoccaggio e trasporto impropri.

- ► Conservare e trasportare il dispositivo solo nell'intervallo di temperatura approvato da -20 fino a +60 °C.
- ► Non conservare il dispositivo con un basso livello di carica per evitare lo scaricamento completo.

IMPORTANTE

Danni materiali.

- ► Provvedere a tutte le connessioni a vite del dispositivo con sensori o con i tappi di protezione forniti per garantire la protezione IP65.
- ► Non esporre mai il dispositivo alla luce solare continua.

IMPORTANTE

Danni ambientali causati dalla batteria agli ioni di litio.
Secondo le norme di trasporto applicabili alle batterie agli ioni di litio, i dispositivi corrispondenti o il loro imballaggio devono essere appositamente contrassegnati per il trasporto.

- ► Contattare l'ufficio vendite prima della spedizione.
- ► Spedire il dispositivo solo in un imballaggio adeguatamente contrassegnato all'esterno.

8. Pulizia e manutenzione

Questo capitolo fornisce informazioni sulla pulizia e la manutenzione del dispositivo.

8.1 Pulizia

Pulire lo schermo (touchscreen) e le superfici del dispositivo con un panno asciutto o leggermente umido e senza pelucchi.

IMPORTANTE

Danni materiali dovuti a sostanze aggressive e corrosive.

- ► Non utilizzare mai detergenti abrasivi o volatili!
- ► Non usare detergenti aggressivi o corrosivi!

8.2 Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione da parte dell'utente e non deve essere riparato dall'utente.

I lavori di manutenzione non sono richiesti nell'ambito dell'uso conforme del dispositivo.

IMPORTANTE

Danni materiali dovuti a lavori di riparazione eseguiti in modo improprio.

- ► Non aprire mai il dispositivo!
- ► Non tentare mai di effettuare lavori di riparazione da soli!
- ► In caso di difetto restituire il dispositivo a STAUFF!

9. Smaltimento



Il dispositivo è composto da materiali diversi e non deve essere smaltito in alcun caso insieme ai rifiuti domestici! Il dispositivo contiene una batteria agli ioni di litio, che può contenere metalli pesanti tossici e dannosi per l'ambiente.

Smaltire i materiali di imballaggio secondo le norme locali.



Cosa possiamo fare per voi?

Vi offriamo la possibilità di consegnare a noi il vostro vecchio apparecchio a costo zero. Ricicleremo e smaltiremo correttamente il vostro dispositivo in conformità con la legislazione vigente.

Cosa dovete fare voi?

Dopo che il dispositivo ha raggiunto la fine della sua vita, è sufficiente inviare il dispositivo tramite servizio pacchi (in un cartone) all'ufficio vendite incaricato di occuparsi di voi. Ci occupiamo di tutte le misure di riciclaggio e di smaltimento. Non incorrerete in alcun costo oppure inconveniente.

IMPORTANTE

Danni ambientali causati dalla batteria agli ioni di litio.
Secondo le norme di trasporto applicabili alle batterie agli ioni di litio, i dispositivi corrispondenti o il loro imballaggio devono essere appositamente contrassegnati per il trasporto.

- ► Spedire il dispositivo solo in un imballaggio adeguatamente contrassegnato all'esterno.
- ► Contattare l'ufficio vendite prima della spedizione.

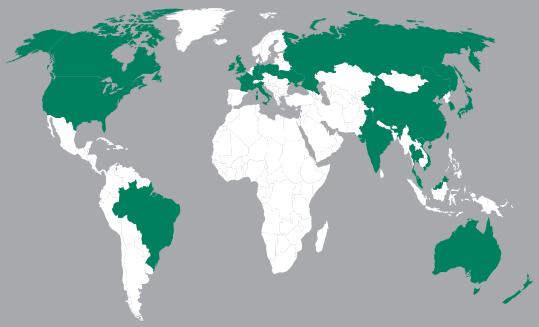
Ulteriori domande?

In caso di ulteriori domande, contattate il vostro ufficio vendite.

10. Dati tecnici

Dispositivo

Denominazione	Proprietà
Misurazioni	282 × 195 × 85 mm
Peso	1.880 g
Tipo di protezione	IP65, tutti i collegamenti a vite devono essere dotati di sensori o tappi di protezione
Condizioni ambientali	-10 – +50 °C con umidità dell'aria 0 – 80 %
Condizioni di stoccaggio	-20 – +60 °C con umidità dell'aria 0 – 80 %
Rivestimento	ABS/PC, materiale termoplastico
Coperchio protettivo	TPE, elastomero termoplastico
Slot	2× per modulo di input
Spina	3 poli, bussola, azienda Binder, serie 719
Schermo	Schermo multi-touch 7" P Cap (800 × 480 pixel)
Batteria	Batteria agli ioni di litio, capacità 3350 mAh
Tensione della batteria	+14,4 V_{DC}
Durata della batteria	>6 h (con 24 sensori, 20 mA a sensore)
Collegamenti	2× CAN-Bus, 5 poli, M12×1 2× D-IN/D-OUT F1/F2, 5 poli, M12×1 2× USB Tipo A 1× USB Tipo B 1× LAN RJ45
Gamma di frequenza WLAN (WLAN opzionale)	2,400 – 2,4835 GHz (IEEE 802.11 b/g/n) in 13 canali 5,150 – 5,725 GHz (IEEE 802.11 a/n) in 24 canali
Frequenza di trasmissione WLAN (WLAN opzionale)	IEEE 802.11a: fino a 54 MBit/s IEEE 802.11b: fino a 11 MBit/s IEEE 802.11g: fino a 54 MBit/s
Potenza di trasmissione WLAN (WLAN opzionale)	20 mW a 2,400 – 2,4835 GHz 20 mW a 5,150 – 5,350 GHz 20 mW a 5,470 – 5,725 GHz
Crittografia WLAN (WLAN opzionale)	WPA, WPA2, WEP64/128, PEAP



Germania

Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG
Im Ehrenfeld 4
58791 Werdohl

STAUFF products and services are globally available through wholly-owned subsidiaries and a tight network of authorised distributors and representatives in all major industrial regions of the world.

Contact STAUFF:

www.stauff.com/contact